

ВЕСТНИК

ПРОЕКТА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА
И УВКБ ООН
«МЕСТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ БЕЖЕНЦЕВ»

№ 4 (16) – Апрель 2011
www.unhcr.org.ua/lip

НОВОСТИ ПРОЕКТА

Еще одна группа беженцев окончила курсы украинского языка. Начал работу лингафонный кабинет

7 апреля 2011 года в учебном центре «Интенсив» Киевского национального экономического университета состоялась церемония выпуска 25 студентов курсов украинского языка — беженцев.

В Киеве это уже третья группа выпускников курсов украинского языка, организованных в рамках финансируемого ЕС проекта «Местная интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине».

На выпускной церемонии присутствовали представители Делегации Европейского Союза, Министерства образования и науки, молодежи и спорта, Благо-

творительного фонда «Рокада», УВКБ ООН и, безусловно, руководство учебного центра «Интенсив».

Валентина Титова в своей приветственной речи поздравила студентов и выразила надежду, что полученные знания помогут их дальнейшей интеграции в Украине. Игнацио Маттеини, Старший региональный советник по вопросам местной интеграции беженцев, среди прочего, упомянул, что «украинский язык, безусловно, может быть достаточно сложным для людей, которые уже говорят на многих других языках,



Выпуск 25 студентов курсов украинского языка – беженцев. Фото: УВКБ ООН.

> Новости проекта стр. 1-6

Еще одна группа беженцев окончила курсы украинского языка.
Начал работу лингафонный кабинет

Акция «За чистую окружающую среду» в Одессе

Республика Молдова готова предоставить кров беженцам

Семинары для работодателей в Одессе

Трудоустройство беженцев

Информация для беженцев
Профессия бармена

> Новости партнеров проекта стр. 7

Как помочь беженцам: сбор одежды

> Новости УВКБ ООН стр. 8

Зеленая аллея ООН



Проект финансируется
Европейским Союзом



Проект финансируется
и реализуется УВКБ ООН



несмотря даже на то, что они проживают в Украине определенное время. Но знание официально-го языка страны убежища — это первый и иногда самый важный шаг для беженцев на пути к местной интеграции».

Мария Стогова, представитель Делегации ЕС, сердечно приветствовала беженцев, выдавая им сертификаты об окончании курсов.

После торжественной церемонии состоялась демонстрация работы нового лингафонного ком-

пьютерного оборудования, недавно установленного в учебном центре «Интенсив». Для оборудования лингафонного кабинета УВКБ ООН предоставило 15 компьютеров и одну интерактивную доску за счет бюджета проекта.

Валентина Титова пригласила всех студентов посещать лингафонный кабинет и поблагодарила УВКБ ООН за предоставленную студентам дополнительную возможность повысить уровень знания языка.

Акция «За чистую окружающую среду» в Одессе

Уже второй год подряд проводится всеукраинская акция по благоустройству «За чистую окружающую среду». Это мероприятие было инициировано распоряжением Кабинета Министров Украины от 31 марта 2010 года №777-р «О некоторых вопросах проведения ежегодной акции «За чистую окружающую среду» и дня благоустройства территорий населенных пунктов».

Ежегодно в апреле и мае миллионы граждан Украины приводят в порядок свои родные города и села, убирают мусор в парках, скверах и других местах общественного пользования.

Наиболее активные участники акции — студенты, работники предприятий, учреждений, организаций различных форм собственности и другие сознательные граждане нашей страны. Не стали исключением

и беженцы, проживающие на территории Одесской области. 19 апреля 2011 года они присоединились к украинцам, чтобы внести весомый вклад в благоустройство своей новой родины.

Слаженная команда из девяти беженцев и искателей убежища, а также двух сотрудников проекта «Местная интеграция беженцев» в Одессе в течение нескольких часов очистила от мусора и различных отходов значительную часть Центрального парка культуры и отдыха им. Т. Г. Шевченко. Он уже давно стал излюбленным местом отдыха не только коренных одесситов, но и тех, для кого Одесса и Украина стали вторым домом и второй родиной.

Анна Копцюх

*Проект «Местная интеграция беженцев»
в Одессе*



Команда из девяти беженцев и искателей убежища приняла участие в акции «За чистую окружающую среду» в Одессе. Фото: УВКБ ООН.

Республика Молдова готова предоставить кров беженцам

До конца 2011 года около десяти семей беженцев получают жилье, которое будет перестроено в ходе проекта «Местная интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине», финансируемого Европейским Союзом и софинансируемого и внедряемого Представительством Управления Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) в Молдове.

В этих целях предполагается перестроить бывшую общественную баню в коммуне Мерень (район Анений Ной) и бывший детский сад в коммуне Резень (Яловенский район). Очень важно то, что у беженцев будет возможность здесь же найти работу, а их дети смогут ходить в местные школы или детский сад.

Для поддержки этой инициативы были подписаны соглашения о сотрудничестве между Представительством УВКБ ООН в Молдове в лице

Питера Кесслера и представителями местных советов в лице примара коммуны Мерень Михаила Караджи и примара коммуны Резень Иона Лукиана в присутствии представителей Бюро миграции и убежища и Центра милосердия для беженцев.

Подписание документа о сотрудничестве является отправной точкой для целого года совместных мероприятий по завершению ремонта жилья для беженцев, что упростит их интеграцию в местное общество. В рамках этого же проекта финансируются и другие меры поддержки: изучение беженцами румынского языка, их трудоустройство, организация курсов профессиональной подготовки и т. д.

*Светлана Жиоарэ,
УВКБ ООН Молдова*

Семинары для работодателей в Одессе

С начала 2011 года в Одесском городском центре занятости сотрудники проекта «Местная интеграция беженцев» провели три семинара для работодателей. Они были приурочены к ярмаркам вакансий, которые Одесский городской центр занятости проводит каждый месяц.

Семинары посвящены ознакомлению работодателей с основными направлениями деятельности проекта «Местная интеграция беженцев», а также информированию относительно прав беженцев в сфере трудоустройства. Все присутствовавшие на семинарах активно участвовали в работе, зада-

вали уточняющие вопросы о документах, необходимых для принятия беженца на работу. Некоторые работодатели заинтересовались трудоустройством беженцев на своих предприятиях. Информация о потенциальных работодателях будет распространена среди получателей помощи по проекту.

Подобные мероприятия необходимы для того, чтобы работодатели больше знали о правах такой особой категории иностранцев, как беженцы, и способствовали им в трудоустройстве.

*Проект «Местная интеграция
беженцев» в Одессе*

Трудоустройство беженцев

Поступки сильнее слов

Лусаву Мпади Тони родился в Демократической Республике Конго. В семье менеджера по персоналу Мпади Луканди Антуана и торгового работника Нзонго Мадлен росли трое детей: два сына — старший Далис и средний Тони, а также младшая дочка Лузала. Жили они небогато, но дружно, дети хорошо учились в школе. Мальчики увлекались спортом: Далис играл в футбол, а крепыш Тони занимался единоборствами. Лузала любила вышивать и шить. После школы юноши поступили в Высший технический институт Киншасы: Далис окончил его с дипломом бакалавра по специальности электрик, а Тони стал бакалавром-механиком. Со временем Тони

устроился на работу механиком по ремонту лифтов в бельгийскую компанию «Шани металл». Лузала выбрала профессию швеи и окончила профессионально-технический колледж. Родители были довольны успехами детей, им казалось, что ничто не может нарушить их семейные планы. Однако жизнь распорядилась иначе.

Ситуация в стране привела Лусаву Мпади Тони в ряды политической партии «Бунду-дия Конго». Нынешнее правительство страны преследует членов этой оппозиционной партии из-за их политических убеждений. Тони, опасаясь за свою жизнь, вынужден был покинуть Конго и искать убежища за границей. В 2008 году он



Лусаву Мпади Тони было официально трудоустроен в ОАО «Одесслифт».

оказался в Украине и обратился с заявлением о предоставлении статуса беженца в управление миграционной службы Одесской области. Проживает Тони в Пункте временного размещения беженцев. Вот уже три года он самостоятельно изучает русский язык: хорошо говорит, читает и пишет. Он очень старался получить работу и стать самостоятельным.

В рамках проекта ЕС и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Украине» Лусаву Мпади Тони было оказано содействие в официальном трудоустройстве. Учитывая его профессиональную подготовку и четырехлетний опыт работы по ремонту лифтового хозяйства, мы обратились в ОАО «Одесслифт». Вначале велись телефонные переговоры с Ириной Мазур, инспектором отдела кадров, затем с начальником отдела кадров Зинаидой Подболячной. Вместе с юристом предприятия Андреем Барбуковым они искали юридически правильный вариант официального трудоустройства ищателя убежища в Украине. Согласно статье 18 Закона Украины «О беженцах», ищатели убежища имеют право на временное трудоустройство, однако сама процедура принятия на работу не прописана.

Итак, сотрудники ОАО «Одесслифт» сначала предложили Тони пройти аудит профессиональных знаний и навыков. Собеседование проводил начальник отдела технического надзора за безопасной эксплуатацией лифтов Олег Лепихин. Он отметил неплохую подготовку, но предложил

Тони ознакомиться с украинской технической литературой, инструкциями по безопасной эксплуатации лифтов, книгами по охране труда и технике безопасности, а затем пройти окончательный аудит и представить документы, свидетельствующие о том, что он имеет право выполнять работы повышенной опасности. Хотя список технической литературы получился объемным, УВКБ ООН оплатило ее стоимость.

Тони начал упорно изучать устройство и правила эксплуатации лифтов, разбираться в электрических схемах и инструкциях. В этом ему помогал электрик ПВРБ Сергей Палаткин. Лусаву Мпади Тони сделал запрос по электронной почте в бельгийскую компанию «Шани металл» и получил документ, подтверждающий его квалификацию и допуск к работам повышенной опасности. Повторный аудит профессиональных знаний и навыков Тони прошел с хорошей оценкой и был официально принят на работу в ОАО «Одесслифт» учеником электро-механика по лифтам с зачислением на учебу в учебно-курсовой комбинат предприятия. **Так ищатель убежища из Демократической Республики Конго Лусаву Мпади Тони был, впервые в Украине, официально трудоустроен на предприятие с бесплатным обучением на профессиональных курсах.** Учитывая большие транспортные расходы Тони, УВКБ ООН на время учебы выделило ему необходимые средства.

После отличной сдачи выпускного экзамена Лусаву Мпади Тони был присвоен второй разряд электромеханика по лифтам. Он работает на участке АТО — Центр ОАО «Одесслифт». Там трудятся высококлассные специалисты под руководством начальника участка Юрия Гармата, прораба Николая Шершина, мастера Александра Евтодия. Диспетчер участка Валентина Шляхова говорит: «Тони в коллективе свой. Находчивый, приветливый, обладает чувством юмора. Очень ответственный. Внимательный к людям, у которых проблемы с лифтом. Жители многоэтажных домов, которые обслуживает наш участок, уже знают Тони и просят его прислать наладить работу лифта. А он старается не подвести коллектив участка. Побольше бы нам таких парней».

В свою очередь выражаем благодарность коллективу ОАО «Одесслифт» и генеральному

директору Андрею Евтушенко за участие в осуществлении в Одесской области международного проекта ЕС и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Украине», внимание к решению проблем трудоустройства беженцев и искателей убежища в Украине.

24 марта 2011 года Тони успешно сдал экзамен по электробезопасности и получил допуск для работы на объектах с напряжением 1000 вольт (третья группа безопасности). Сейчас он совмещает работу с учебой на курсах украинского языка в Одесском международном гуманитарном университете. А о перспективах интеграции Тони в украинское общество говорят его поступки — они сильнее любых слов.

Татьяна Белова, эксперт проекта «Местная интеграция беженцев в Украине» в Одесской области, член Национального союза журналистов Украины

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

Профессия бармена

Бармен — это лицо и честь, руки и ноги заведения. От него зависит очень многое, и это накладывает на бармена особые обязательства. Помимо безупречного владения профессиональной составляющей своей работы, бармену нужно обладать определенными психологическими и физическими качествами. Совершенно необходимыми являются коммуникабельность, доброжелательность и самообладание. Хороший бармен — в некоторой степени психолог или даже психоаналитик. Он должен уметь слушать и слышать, общаться, чувствовать человека. От бармена часто ждут не столько выпивки, сколько понимания, сочувствия и совета. Или просто хорошего настроения.

Внимательность и хорошая память не менее важны. Держать в голове рецепты классических и фирменных коктейлей не так легко, как кажется. А ведь еще нужно помнить, кто, что и когда заказал, сказал, спросил. Представьте, приходите вы в тот же бар спустя пару месяцев и слышите: «Вы будете то же, что и в прошлый раз?» Любой человек оценит такое внимание.

Но эта работа требует еще и физической выносливости: нужно быть готовым к тому, чтобы провести десять и больше часов на ногах в помещении, где постоянно звучит музыка, шумно, накурено. К тому же часто попадаются не совсем адекватные посетители. Поэтому традиционно считается, что бармен — это мужская профессия. Но в последнее время за стойкой появляется все

больше барвумен — женщин-барменов, и некоторые из них дадут фору не одному бармену-мужчине.

И хотя во многих заведениях опыт работы не требуется, без образования попасть за барную стойку не так и легко. Начинать нужно с азов, то есть с учебы. Здесь есть три варианта.

1. Во-первых, коммерческие курсы (например, в Киеве их великое множество).

Стандартная программа подготовки включает изучение барного дела, технологии приготовления напитков и коктейлей, правил их подачи и обслуживания клиентов. Особое внимание уделяется «этикету бармена». Например, одно из основополагающих правил гласит, что бармен не имеет права употреблять спиртное на рабочем месте, хотя он должен знать вкус всех напитков и коктейлей, чтобы помочь посетителям сделать правильный выбор. Обучение длится от двух недель до года, половина этого срока обычно отводится под практику. Вступительные требования отвечают специфике профессии: отсутствие дефектов внешности и речи, нарушений координации движений, зрения, слуха и, конечно, желания работать барменом.

Высоким авторитетом пользуются курсы учебного центра «FLAIRBAR» (ул. Воровского, 34г, Киев). Учебный центр является представителем всемирной ассоциации барменов FBI. После обучения выпускники получают международный сертификат, который признается во многих

странах мира и дает право работать в заведениях различного уровня.

Курсы помогают с трудоустройством своих выпускников, поскольку с ними сотрудничают многие рестораны и бары Киева.

2. Второй вариант — курсы при барах и ресторанах. Их безусловными плюсами являются практика непосредственно на месте будущей работы и почти гарантированное трудоустройство по окончании учебы, а также то, что эти курсы зачастую бесплатные.

Недостатком курсов при конкретных заведениях является то, что они, как правило, узкоспециализированные. Их цель — воспитать сотрудника конкретного заведения, поэтому устроиться на работу в другое заведение может быть сложно.

3. Третий способ — государственные профессиональные учебные заведения, бывшие ПТУ и техникумы, готовящие специалистов в сфере общественного питания и обслуживания. Сроки обучения в таких учебных заведениях могут достигать трех лет.

По ту сторону стойки

Итак, вы выбрали курсы, отучились, нашли работу. Но даже с дипломом бармена вас сначала возьмут в качестве помощника бармена — «кофе-боя». Кофе-бой носит посуду, вытирает стойку, выполняет простейшие заказы: чай, кофе, сок, спиртные напитки в чистом виде. Обычно бармен отдает своему помощнику 10% чаевых.

Считается, что достойного профессионального уровня бармен достигает примерно через год работы. Тогда же можно пойти на курсы повышения квалификации и пройти обучение «флейрингу» (или «фристайлу») — научиться жонглировать рюмками, бутылками и другими предметами в процессе приготовления коктейлей. Традиционное деление барменов на классиков и фристайлистов сейчас все больше уступает место убеждению, что хороший бармен должен быть универсалом. Хороший бармен, как и любой другой высококвалифицированный специалист, может сделать неплохую карьеру: старший

бармен, менеджер бара, ресторана, директор и даже совладелец или хозяин заведения.

Где работает бармен?

Сервис-бары, кафе, гриль-бары, клубы, дискотеки, рестораны.

Личные качества бармена

У бармена должна быть хорошая память, координация, глазомер, внимание. Не помешает умение с юмором воспринимать критику в свой адрес, а также навыки делового общения. Одно из обязательных условий — отменная физическая форма.

Сколько получает бармен?

Стартовая позиция для начинающего специалиста — должность кофе-боя или помощника бармена. Вариант второй — работа в должности бармена или официанта-бармена. Высшая категория в этой профессии — бармены-фристайлисты и сомелье (знатоки вин) со специальным образованием, опытом работы, постоянно повышающие свою квалификацию. Бармены в Киеве зарабатывают в среднем 250-450 долларов в месяц. Естественно, довольный клиент оставляет хорошие чаевые (хорошими чаевыми считаются 200-300 гривен за смену). В разных заведениях барменам платят по-разному: как правило, это оклад плюс чаевые, причем размер оклада отнюдь не прямо пропорционален шикарности заведения. К тому же иногда бармену достаются не все чаевые, а лишь часть или совсем ничего.

Медицинские противопоказания

Работа не рекомендуется людям, страдающим заболеваниями органов дыхания (туберкулез, хроническая пневмония и др.); сердечнососудистой системы (гипертония, пороки сердца и др.); опорно-двигательного аппарата (деформации позвоночника, хронический ревматизм и др.); нервной системы (обмороки, неврозы и др.); кожи с локализацией на кистях рук (дерматиты, экзема и др.); органов слуха (пониженный слух).

При подготовке статьи были использованы, в частности, материалы сайтов jobs.ua и proforientator.ru

Бармен в Беларуси

Особенности работы барменов в Беларуси не слишком отличаются от условий работы в Украине.

1. Заработная плата от 250 до 350 долларов плюс чаевые либо процент от выручки.
2. В некоторых заведениях могут потребовать диплом об окончании курсов бармена, опыт работы также обязателен. Если кандидат на эту должность ранее не работал барменом, то в большинстве кафе и баров будущего сотрудника обучат всем премудростям.
3. Обязательно наличие санитарной книжки.
4. Работа посменная: два дня через два, смена длится 12 часов.
5. Наличие желания работать и учиться.

Информация о работе барменом в Беларуси получена от Представительства УВКБ ООН в Минске

НОВОСТИ ПАРТНЕРОВ ПРОЕКТА

Как помочь беженцам: сбор одежды



К организациям, занимающимся помощью беженцам и искателям убежища, периодически поступают вопросы о том, как можно помочь тем, кто находится в наиболее уязвимом положении.

Одним из действенных и простых методов помощи является сбор одежды для беженцев. У многих дома есть вещи, которые по тем или иным причинам больше не используются. В то же время беженец, как правило, не выбирает время года, в которое вынужден покинуть родину, и уж тем более не может позволить себе полноценный гардероб. Из-за этого в стране пребывания у беженцев со временем возникает потребность в одежде «по сезону». Осенью и зимой особенно нужна теплая одежда, в любое время года — детские вещи (для детей, рожден-

ных в изгнании). Конечно, любая другая одежда также необходима.

Если у вас есть желание помочь, то вы можете осуществить его, передав свою ношеную одежду неправительственным организациям, занимающимся помощью беженцам. Многие беженцы будут вам за это очень благодарны. Обратите внимание: речь идет хоть и о ношеной, но целой и чистой одежде. Помните: необходимо уважать чувство собственного достоинства получателей помощи, пусть они и оказались в стесненных обстоятельствах. Также помните о нормах гигиены, ведь большинство организаций не могут обеспечить массовую стирку и дезинфекцию вещей.

По поводу сбора одежды обращайтесь:

Украина, Киев

**Благотворительный фонд
«РОКАДА»**
Тел.: +38 (044) 5015696
E-mail: office@rokada.org.ua

Центр «Социальное действие»
Контактное лицо: Александра
Тел.: +38 (097) 2386386
E-mail: info@noborders.org.ua

Украина, Одесса

«Вера. Надежда. Любовь»
ул. Успенская, 53
65125 Одесса
Тел.: +38 (048) 2633339,
+38 (048) 7772517

Молдова, Кишинев

**«Центр милосердия
для беженцев»**
ул. Ион Пеливан, 20
2051 Кишинев
Тел.: (373-22) 745751, 745831

НОВОСТИ УВКБ ООН

Зеленая аллея ООН

13 апреля в Киеве Координатор системы ООН вместе с главами и представителями агентств системы ООН и директором Ботанического сада имени академика А. В. Фомина заложили «Зеленую аллею ООН» на центральной аллее сада. Деревья, а именно 23 саженца редких видов магнолий, были предоставлены группой компаний «Ив Роше» в рамках всемирной кампании Программы ООН по вопросам окружающей среды.

Программа ООН по защите окружающей среды (ЮНЕП) объявила о начале кампании «Миллиард деревьев» в ноябре 2006 года в Найроби на 12-й сессии Конференции государств-участников Рамочной конвенции ООН об изменении климата. Идейными вдохновителями проекта выступили лауреат Нобелевской премии мира из Кении Вангари Маатаи и князь Монако Альберт II. Инициативу поддержали как целые страны, так и отдельные города, университеты, школы, частные организации.

«За последние пять лет миллионы людей в более чем 167 странах высадили свыше 11 миллиардов деревьев, поэтому мы очень близки к цели — 13 миллиардов деревьев к концу 2011 года, — отметил Координатор системы ООН Оливье Адам. — Эта кампания также приурочена к Международному



Иньяцио Маттейни, Старший Региональный Советник проекта «Местная интеграция беженцев». Фото: ООН.

году лесов, который отмечается в этом году. Цель этого мероприятия — повышение осведомленности об обеспечении устойчивого поддержания, сохранения и развития всех видов лесов».

Представители УВКБ ООН Иньяцио Маттейни, Армен Едгарян и Максим Буткевич также приняли участие в высадке «Зеленой аллеи ООН» в Ботаническом саду.

При подготовке статьи были использованы материалы www.un.org, www.un.org.ua



Координатор системы ООН вместе с главами и представителями агентств системы ООН и директором Ботанического сада имени академика А.В. Фомина заложили «Зеленую Аллею ООН» на центральной аллее сада. Фото: ООН.

Данная публикация издается при финансовой поддержке Европейского Союза и УВКБ ООН в рамках реализации проекта «Местная интеграция беженцев». Взгляды, изложенные в данной публикации, не обязательно отражают мнение Европейской Комиссии и УВКБ ООН. Вестник проекта Европейского Союза и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев» распространяется бесплатно в печатном виде. В электронном формате Вестник размещается на официальном сайте Регионального Представительства УВКБ ООН в Беларуси, Молдове и Украине www.unhcr.org.ua